DESENVOLVIMENTO DE UMA FERRAMENTA PARA A TRADUÇÃO DA SINTAXE DA LÍNGUA PORTUGUESA PARA A LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS*

Manoelisa Goebel**, Andre Zanki Cordenonsi***

O ser humano e o computador estão cada vez mais próximos, o que é possível através de sistemas computacionais que a Ciência da Computação proporciona. Baseado nesta assertiva, foi desenvolvido um estudo da cultura e identidades surdas através de uma pesquisa realizada com alunos da Escola de Ensino Médio Concórdia para Surdos de Santa Rosa-RS, onde analisaram-se textos redigidos por estes. Verificou-se a estruturação das frases em seus textos, o que possibilitou a análise do grau de dificuldade em termos de estruturação gramatical e as diversas diferenças entre a língua portuguesa e a LIBRAS, em relação à lingüística e estrutura sintática das mesmas. Foram localizados pontos críticos que impedem a total compreensão de uma informação escrita na estrutura da Língua Portuguesa pelos surdos. Seguindo um estudo comparativo da estruturação gramatical e sintática conhecida da Língua Portuguesa e da estruturação apresentada por este grupo ao desenvolver os textos escritos, procurou-se encontrar a forma mais comumente utilizada por eles. Percebeu-se que, para este fim, poderia ser utilizado o estudo das Linguagens Regulares para uma definição e representação em um formalismo. Para o desenvolvimento desta proposta, houve a necessidade de se encontrar um reconhecedor para a linguagem. Como o sistema a ser desenvolvido toma por entrada uma cadeia *x* e responde "sim", se *x* for uma sentença da linguagem e "não", em caso contrário, construiu-se um diagrama de transições generalizado, conhecido como Autômato Finito Determinístico. Desta forma, pretendeu-se definir a estrutura sintática das frases em português, proporcionando à comunidade surda um recebimento maior das informações, que é necessário para um crescente desenvolvimento social.

---

* PROBIC
** Acadêmica do Curso de Sistemas de Informação
*** Professor Orientador